<table>
<tr><td>GAMESYSTEM
450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT
www.gamesystem.com</td><td>NOTICE D'UTILISATION</td></tr>
<tr><td>Titre : LONGE ELASTIQUE SIMPLE OU DOUBLE</td><td>N° : G 1595
Indice : -
Date : 26/08/2009</td></tr>
</table>

I. CERTIFICAT PRODUIT

(à remplir par l'acquéreur ou l'utilisateur du produit)

Référence
Année de fabrication :
N° de série :
Date d'achat :
Date de la première mise en circulation :
Nom de l'utilisateur :
COMMENTAIRES:

II. CONFORMITE / TEXTES DE REFERENCE

Directive Européenne 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle.
Articles pertinents de EN 354 - 2002 "Longes".

Les attestations d'examen CE de type sont délivrées par :
CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (N° d'identification 0082).

Le système qualité du fabricant est certifié par :
AFNOR CERTIFICATION – 116, Avenue Aristide Briand – BP 40 – 92 224 BAGNEUX CEDEX – France (n° identification 0333).

III. COMPOSITION DU NUMERO DE SERIE ET MARQUAGE

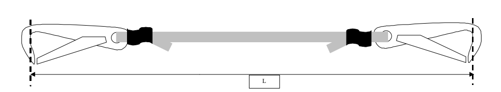
AA MM		
AA = année de fabrication	**MM** = mois de fabrication	

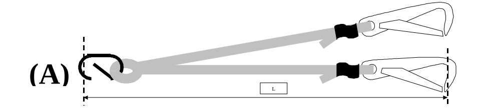
Le numéro de lot sera indiqué sur l'étiquette.

📖 = Invitation à lire la présente notice.
CE XXXX = Marquage CE et numéro de l'organisme notifié vérifiant la conformité du système qualité.

IV. DESCRIPTIF

La longe élastique simple ou double est un élément de liaison et un composant d'un système antichute. Elle est constituée d'une sangle tubulaire de 35mm de large, cousue aux extrémités pour accueillir des connecteurs. Dans le cas de la longe double, les deux brins peuvent être utilisés alternativement pour maintenir en permanence au moins un point d'ancrage. La longueur des brins est fonction du travail à effectuer et ne peut excéder 2m (L).





V. MISE EN PLACE

Toutes les longes sont équipées d'extrémités manufacturées. Certaines sont équipées de connecteurs permettant l'attache à/aux boucle(s) sternale du harnais, conforme à la norme EN 361, d'un coté et l'attache à un dispositif d'ancrage de l'autre. Si une extrémité n'est pas équipée de connecteur, utiliser un mousqueton conforme à la norme EN 362.
Pour la longe double, seule l'attache centrale (repère « A » sur le schéma du §IV) doit être raccordée au harnais. Les autres extrémités servent à l'attache au dispositif d'ancrage.

On veillera à ce qu'il y ait un minimum de torsades dans les sangles.

VI. CONTRÔLES AVANT UTILISATION

📖 TOUJOURS LIRE ET SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET LE MODE D'EMPLOI.
Avant toute utilisation d'une longe, l'utilisateur devra procéder à un examen visuel des sangles et plus particulièrement des coutures. Pour qu'elles soient facilement contrôlables, les coutures sont réalisées avec un fil d'une autre couleur que la sangle.
La moindre déchirure ou dégât constaté sur la sangle, le moindre fil de couture sectionné doit entraîner la mise hors d'usage du produit.
D'autre part, aucune trace de produit abrasif et détériorant pouvant altérer la résistance de l'ensemble ne doit être présente.

Nota : avant chaque utilisation, vérifier la compatibilité de l'équipement et entre autre la hauteur de chute disponible avant le premier obstacle.

Etabli par :	A.Cuny	**Approuvé par :**	B.Cuny

VII. UTILISATION

Cette longe est destinée à ***empêcher*** une chute mais ne doit pas être utilisée pour ***retenir*** une chute.
Pour retenir une chute, on peut utiliser une longe équipée d'un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355.

Il faut apporter une attention particulière au choix de la structure d'accueil qui doit être suffisamment résistante et privilégier **un positionnement près d'un nœud de structure et impérativement au dessus de sa zone de travail** afin de réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Pour tout positionnement en dessous de la zone de travail, la longe doit être équipée d'un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355.

De même l'utilisation de ce produit est réservé aux personnes compétentes aux travaux en hauteur et ayant été déclarés apte par la visite médicale du travail.

Il est indispensable de prévoir un plan de sauvetage avant chaque utilisation.

ATTENTION : cette longe doit être reliée au harnais de l'utilisateur, conforme à la norme EN 361, directement par un connecteur conforme à la norme EN 362 et à l'autre extrémité connecté, de préférence, à un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 795.

Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles, la défaillance de l'un d'entre eux peut affecter la fonction des autres articles.

VIII. CONSEILS DE PREVENTION

Toute modification de l'EPI, même légère, est strictement interdite, la société Gamesystem décline toute responsabilité et dans ce cas ne garantit plus la longe.

Si la longe a été sollicitée lors d'une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité de ne pas la réutiliser sans l'avoir préalablement fait contrôler (cf. §VI et XII).
Lorsque la longe a pris l'humidité en cours d'utilisation se référer au § IX « Instructions d'entretien ».S'agissant d'un produit textile, on évitera tout angle coupant pouvant occasionner une amorce de rupture sur la sangle.
Le matériel ne sera pas garanti en cas de mauvaise utilisation, en ne respectant pas les conditions du § V.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le distributeur à l'obligation de fournir une notice dans la langue du pays d'utilisation.

IX. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Pour le nettoyage, il est impératif de respecter les instructions figurant sur l'étiquette cousue à cet effet sur la longe au repère (A). La sangle d'ancrage ayant pris l'humidité soit en cours d'utilisation, soit lors du nettoyage, doit sécher naturellement, à l'abri des UV et à distance de tout feu ou source de chaleur. S'agissant d'un produit textile, son lavage se fera exclusivement à l'eau claire et éventuellement à l'aide d'un savon doux.

X. OBLIGATON DE FORMATION A L'UTILISATION D'EPI ANTICHUTES

Les travailleurs utilisant un équipement de protection individuelle doivent bénéficier d'une formation adéquate
(Directive européenne 89/656/CEE, section II, article 4 § 8).

XI. TRANSPORT ET STOCKAGE

Ce matériel est un système de sécurité. Après utilisation, il doit être rangé dans un sac prévu à cet effet, et stocké dans un local sec et propre, à l'abri des UV et de la poussière.

XII. VERIFICATION PERIODIQUE

Selon la réglementation, une vérification périodique doit être réalisée par une personne formée, au moins une fois tous les douze mois (cette vérification peut être confiée au fabricant du produit).

La durée de vie de ce matériel est définie par une durée de stockage à laquelle on ajoute une durée d'utilisation. La durée d'utilisation débute à la date de mise en service du matériel et respectera les préconisations suivantes.
La durée d'utilisation d'un produit textile polyamide est de 5 ans pour un emploi normal. Cette durée sera d'autant réduite ou allongée selon la fréquence d'utilisation et donc d'exposition aux UV, poussière, humidité. Elle sera d'autant raccourcie si le produit est utilisé dans des ambiances agressives telles que chimie, graisse, solvant….

Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, ainsi que tout autre information pertinente	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu

Etabli par :	A.Cuny	**Approuvé par :**	B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	INSTRUCCIONES DE USO
Título : ELEMENTO DE AMARRE ELÁSTICO SIMPLE O DOBLE	**N° :** E 1595 **Indice :** - **Date :** 26/08/2009

I. PRODUCTO CERTIFICADO

(rellenar por el comprador o usuario del producto)

Referencia
Año de fabricación :
N° de serie :
Fecha de compra :
Fecha de la primera puesta en servicio :
Nombre del usuario :
COMENTARIOS:

II. CONFORMIDAD / TEXTOS DE REFERENCIA

Directiva Europea 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual.
Artículos relacionados de la norma EN 354 - 2002.

Los certificados de examen tipo CE son expedidos por:
CETE APAVE SUDEUROPE – B.P193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France (N° de identificación 0082).

El sistema de calidad del fabricante está certificado por:
AFNOR CERTIFICATION – 116, Avenue Aristide Briand – BP 40 – 92 224 BAGNEUX CEDEX – France (n° identification 0333).

III. COMPOSICIÓN DE LOS LOTES Y MARCADO

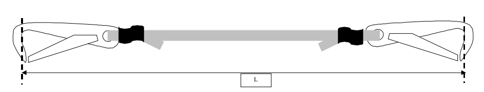
AA MM		
AA = año de fabricación	**MM** = mes de fabricación	

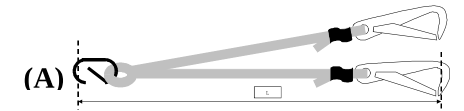
El número de lote será indicado sobre la etiqueta cosida a la cinta.

📖 = Invitación a leer el manual
CE XXXX = Marcado CE y número del organismo controlador de la conformidad del sistema de calidad.

IV. DESCRIPCIÓN

El elemento de amarre elástico simple o doble es un elemento de unión y un componente de un sistema anticaídas. Está constituido por una cinta tubular de 35mm de ancho, cosida en las extremidades para recibir los conectores. En el caso del elemento de amarre doble, ambos cabos se puede utilizar alternativamente, de modo que el usuario permanezca siempre unido a un punto de anclaje. La longitud de los cabos se determina en función del trabajo a realizar y no puede exceder de 2m (L).





V. PUESTA EN SERVICIO

Todos los elementos de amarre están equipados con extremidades manufacturadas. También se pueden servir equipados con conectores que permiten la unión por un lado a un anclaje esternal del arnés (EN 361) y por el otro a un dispositivo de anclaje. Si una extremidad no está equipada con un conector, se debe utilizar uno conforme a la norma EN 362.
En el elemento de amarre doble, la unión central se debe conectar al anclaje esternal del arnés (señalado « A » en el esquema del punto IV), los otros dos extremos deben unirse al dispositivo de anclaje.

Se debe vigilar que haya pocas torsiones en las cintas.

VI. CONTROLES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

📖 SIEMPRE LEER Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES Y EL MODO DE EMPLEO.
Previo a toda utilización de un elemento de amarre , el usuario deberá proceder a un examen visual de la cinta y más particularmente de las costuras. Para que sean fácilmente verificables, las costuras están realizadas con un hilo de color diferente a las cintas.
La constatación del mínimo desgarro o desgaste de la cinta así como la existencia de hilos de costura dañados o seccionados debe ser causa para el cese inmediato del uso del producto.
Por otro lado, cualquier traza de producto abrasivo o degradante puede alterar la resistencia del conjunto.

Nota : Antes de cualquier utilización, verificar la compatibilidad del equipo y el espacio de caída disponible ante el primer obstáculo.

VII. UTILISATION

Etabli par :	A.Cuny	**Approuvé par :**	B.Cuny

Este elemento de amarre está destinado a **impedir** una caída pero no debe ser utilizado para **detener** una caída.
Para **detener** una caída, se puede utilizar un elemento de amarre equipado de un absorbedor de energía conforme a la norma EN 355.

Es necesario prestar especial atención a la elección de la estructura de anclaje, la cual debe ser suficientemente resistente preferentemente **cerca de un nudo de estructura y obligatoriamente por encima de su zona de trabajo** con el fin de reducir al mínimo el riesgo de caída y la altura de caída. Si se coloca por debejo de la zona de trabajo, el dispositivo debe ser equipado de un absorbedor de energía conforme con la norma EN 355.

La utilización de este producto está reservada a las personas formadas para realizar trabajos en altura y que hayan sido declaradas aptas en un examen médico.

Es indispensable preveer un plan de rescate antes de cada utilización.

CUIDADO : este elemento de amarre debe unirse directamente al arnés del usuario, conforme a la norma En 361, con un conector conforme a la norma EN362. La otra extremidad se conectará, preferentemente, a un dispositivo de anclaje conforme a la norma EN 795.

Una situación peligrosa puede producirse cuando se utilizan varios elementos, el fallo de uno de ellos puede afectar las funciones de los otros.

VIII. CONSEJOS DE PREVENCIÓN

Toda modificación del EPI, incluso la más leve, está estrictamente prohibida. La sociedad Gamesystem, declina toda responsabilidad y en ese caso no garantiza el elemento de amarre.

Si el elemento de amarre ha sufrido una caída, es esencial, por cuestiones de seguridad no utilizarlo sin revisarlo previamente (cf. §VI et XII).
Cuando el elemento de amarre se haya humedecido durante su uso, deberá observarse el punto IX “instrucciones de mantenimiento”. Tratándose de un producto textil, se evitará cualquier ángulo cortante que pueda ocasionar una rotura de la cinta.

El material no se garantizará en caso de mal uso o si no se respetan las condiciones del punto V.

Si el producto se vende fuera del país de destino, el distribuidor tiene la obligación de facilitar instrucciones en la lengua del país de utilización.

IX. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Para la limpieza, es obligatorio respetar las instrucciones que figuran en la etiqueta cosida a este efecto sobre la cinta (A). El elemento de amarre que se humedezca ya sea en su uso o para su limpieza, debe secarse de forma natural, resguardada de los rayos ultravioleta y a distancia de cualquier fuego u otra fuente directa de calor. Tratándose de un elemento textil, su lavado se realizará únicamente con agua corriente y eventualmente con ayuda de jabón neutro.

X. OBLIGACIÓN DE FORMACIÓN EN LA UTILIZACIÓN DE EPI ANTICAÍDA

Los trabajadores que utilizan un equipo de protección individual deben disponer de una formación adecuada (Directiva europea 89/656/CEE, sección II, artículo 4.8).

XI. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Este material es un sistema de seguridad. Después de su utilización, debe ser colocado en una bolsa de transporte prevista para este efecto, y almacenado en un lugar seco y apropiado, resguardada de los rayos ultravioleta y del polvo.

XII. VERIFICACIONES PERIÓDICAS

Según la normativa, debe realizarse una revisión periódica por una persona convenientemente formada, al menos una vez cada doce meses (esta revisión puede confiarse al fabricante del producto).

La vida útil de este material está definida por un periodo de almacenamiento al cual se añade el periodo de utilización. El periodo de utilización comienza en la fecha de puesta en servicio del material y respetará las indicaciones siguientes.

El periodo de utilización de una poliamida textil es de 5 años para un uso normal. Este periodo será mucho más reducido o amplio dependiendo de la frecuencia de uso y de la exposición a rayos ultravioleta, polvo, humedad. Será mucho más corto si el producto se utiliza en ambientes agresivos como productos químicos, grasas, etc.…Para un uso diario o en ambientes agresivos, la cinta de anclaje será sustituida a los 3 años.

El periodo de almacenamiento más el periodo de utilización no excederá en ningún caso de 10 años.

Fecha	Motivo (examen periódico o reparación)	Defectos remarcables, así como otra información pertinente	Nombre y firma de la persona competente	Fecha de al próxima revisión periódica prevista

Etabli par :	A.Cuny	**Approuvé par :**	B.Cuny

| **GAMESYSTEM**
450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT
www.gamesystem.com | **ISTRUZIONI PER L'USO** |

Titolo : CORDINO ELASTICO SEMPLICE O DOPPIO	**N° :** I 1595 **Indice :** - **Date :** 26/08/2009

I. CERTIFICATO DEL PRODOTTO
(Tabella da compilare a cura dell'acquirente o dell'utilizzatore del prodotto)

Riferimento :
Anno di fabbricazione :
N° di serie :
Data d'acquisto :
Data della prima messa in servizio :
Nome dell'utilizzatore :
COMMENTI :

II. CONFORMITA'/TESTI DI RIFERIMENTO
Direttiva Europea 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale. Norma EN 354 – 2002 « Dispositivi di Protezione Individuale contro le cadute dall'alto: cordini »

L'attestato CE di esame del tipo è stato assegnato da:
CETE APAVE SUDEUROPE – BP 193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France (N° di identificazione 0082)

Il sistema qualità del produttore è certificato da:
AFNOR CERTIFICATION – 116, Avenue Aristide Briand – BP 40 – 92 224 BAGNEUX CEDEX – France (N° di identificazione 0333).

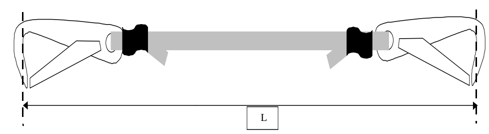
III. COMPOSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE E MARCATURA

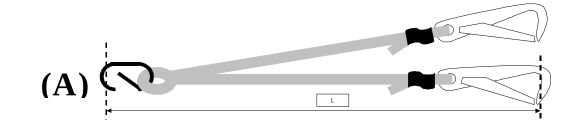
AA MM		
AA = Anno di fabbricazione	**MM** = Mese di fabbricazione	

Il numero di lotto sarà indicato sull'etichetta cucita sulla fettuccia.

📖 = Invito a leggere il manuale d'istruzione e d'uso.
CE XXXX = Marcatura CE e numero dell'organismo notificato che verifica la conformità del sistema qualità.

IV. DESCRIZIONE
Il cordino elastico semplice o doppio è un elemento di collegamento ed un componente di un sistema anticaduta. Si compone di una fettuccia tubolare di 35 mm di larghezza, cucita alle estremità per ospitare i moschettoni. Nel caso del cordino doppio, i due lati di corda possono essere utilizzati alternativamente per mantenere continuamente almeno un punto d'ancoraggio. La lunghezza dei due lati della corda è in funzione del lavoro da svolgere e non può essere superiore a 2 metri.





V. MESSA IN OPERA

Tutti i cordini sono dotati di estremità non manipolabili. Alcuni sono dotati di connettori che permettono l'attacco dell'imbracatura al/agli anelli sternali conformi alla norma EN 361, da un lato e ad un punto di ancoraggio dall'altro. Se un lato non è fornito di connettori, è necessario utilizzare un connettore conforme alla norma EN 362.

Per quanto riguarda il cordino doppio, deve essere collegato all'imbracatura solamente l'attacco centrale (riferimento A sullo schema del paragrafo IV) in quanto le altre estremità servono solamente per collegarsi al punto d'ancoraggio.

Si farà attenzione che lungo le fettucce ci sia sempre una certa arricciatura del tessuto elastico.

VI. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

📖 LEGGERE SEMPRE E SEGUIRE LE RACCOMANDAZIONI E IL FOGLIO D'ISTRUZIONE
Prima di ogni tipo di utilizzo del cordino, l'operatore dovrà eseguire un esame visivo dello stesso ed in particolare delle cuciture. Per renderle più facilmente controllabili, le cuciture sono realizzate con un filo di diverso colore rispetto alla fettuccia.
Il cordino non deve presentare zone usurate o sfilacciature, il più piccolo filo spezzato renderà inutilizzabile il prodotto.
D'altra parte, non dovrà esservi traccia di alcun prodotto abrasivo e che possa alterare la resistenza d'insieme del cordino.

Nota: prima di ogni utilizzo, verificare la compatibilità dell'attrezzatura e, tra le altre cose, l'altezza libera di caduta tra la postazione di lavoro ed il primo ostacolo.

VII. UTILIZZO

Questo cordino è destinato ad **impedire** una caduta e **non** deve essere impiegato per trattenere una caduta.
Per trattenere una caduta bisogna utilizzare un cordino dotato di un dissipatore d'energia conforme alla norma EN 355.

La struttura di ancoraggio dovrà essere scelta con giudizio, tenendo conto che sia sufficientemente resistente e privilegiando un posizionamento vicino ad un nodo strutturale ed imperativamente al di sopra della propria area di lavoro, in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta. Quando il nostro punto di ancoraggio è al si sotto dell'area di lavoro, il cordino deve esser dotato di un dissipatore d'energia conforme alla norma EN 355.

L'utilizzo di questo prodotto è riservato ad operatori competenti e formati al lavoro in quota ed in possesso di certificato medico di idoneità.

E' indispensabile prevedere un piano di soccorso prima di ogni utilizzo.

ATTENZIONE: questo cordino deve essere collegato all'imbracatura dell'operatore, conforme alla norma EN 361, direttamente tramite un moschettone conforme alla norma EN 362 e, all'altra estremità, dovrà essere preferibilmente fissato ad un dispositivo di ancoraggio conforme alla norma EN 795.

Quando si utilizzano più dispositivi si può creare una situazione di pericolo, in quanto il guasto di uno di questi dispositivi può influenzare il buon funzionamento anche degli altri.

VIII. RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Ogni modifica del DPI, anche piccola, è severamente vietata. La società Gamesystem declina ogni responsabilità ed in questi casi non garantisce più il cordino.

Se il cordino è stato sollecitato nell'arrestare una caduta, è fondamentale, per ovvie ragioni di sicurezza non riutilizzarlo senza averlo preventivamente sottoposto a verifica (vedi paragrafo VI e XII).

Se il cordino avesse preso dell'umidità durante l'utilizzo, vedere il paragrafo IX "Manutenzione".

Poiché si tratta di un prodotto tessile, si dovranno evitare i bordi taglienti che possono causare un principio di rottura della corda.

Il prodotto non sarà garantito in caso di cattivo utilizzo e qualora non siano rispettate le condizioni del paragrafo V.

In caso il prodotto sia rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione, il distributore ha l'obbligo di fornire un manuale di istruzione nella lingua del Paese in cui verrà utilizzato.

IX. MANUTENZIONE

Per la pulizia, è imperativo rispettare le istruzioni presenti sull'etichetta cucita sul cordino al punto di riferimento (A). Se la fettuccia dovesse aver preso umidità, sia durante l'utilizzo sia in caso di pulizia, dovrà esser lasciata ad asciugare naturalmente, al riparo dagli UV e a distanza da ogni fonte di calore. Trattandosi di un prodotto tessile, il lavaggio dovrà esser fatto esclusivamente con acqua, eventualmente con un sapone delicato.

X. OBBLIGO ALLA FORMAZIONE PER L'USO DI DISPOSITIVI ANTICADUTA PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE

Gli operatori che utilizzano un Dispositivo di Protezione Individuale devono beneficiare di un'adeguata formazione (Direttiva Europea 89/656/CEE, II, articolo 4 par. 8).

XI. ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, dopo ogni utilizzo dovrà essere riposto nella sua custodia e conservato in un locale asciutto e pulito, al riparo dai raggi UV e dalla polvere.

XII. CONTROLLI PERIODICI

Secondo la normativa vigente, una verifica periodica deve essere effettuata da una persona appositamente addestrata almeno una volta all'anno (questo controllo può essere effettuato anche dal produttore).

La durata di vita del cordino è definita dalla durata di stoccaggio alla quale si deve aggiungere la durata di utilizzo. La durata di utilizzo del cordino comincia dalla data di messa in servizio e rispetterà le raccomandazioni seguenti.
La durata di vita di un prodotto tessile in poliammide è di 5 anni in caso di utilizzo normale. Questa durata sarà proporzionalmente ridotta o prolungata a seconda della frequenza di utilizzo e dunque dell'esposizione ai raggi UV, polvere, umidità. Essa si ridurrà ulteriormente se il prodotto è utilizzato in un ambiente aggressivo (presenze di agenti chimici, solventi, polveri, sali).

Data	**Motivo (esame periodico o riparazione)**	**Difetti ossservati e informazioni pertinenti**	**Nome e firma della persona competente**	**Data del successivo esame periodico previsto**

Etabli par :	A.Cuny	**Approuvé par :**	B.Cuny